



**CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM**  
**VIETNAM REGISTER**

ĐỊA CHỈ: 18 PHẠM HÙNG, HÀ NỘI  
 ADDRESS: 18 PHAM HUNG ROAD, HA NOI  
 ĐIỆN THOẠI/ TEL: +84 4 3 7684701  
 FAX: +84 4 3 7684779  
 EMAIL: vr-id@vr.org.vn  
 WEB SITE: www.vr.org.vn

**THÔNG BÁO KỸ THUẬT TÀU BIỂN**  
**TECHNICAL INFORMATION ON SEA-GOING SHIPS**

**Ngày 22 tháng 01 năm 2016**

**Số thông báo: 004TI/16TB**

*Nội dung: Tính nguyên vẹn của đường ống hút và xả của bơm cứu hỏa sự cố đi xuyên qua buồng máy trên các tàu được đặt sống chính vào hoặc sau ngày 01/09/1984 và trước ngày 01/07/2002.*

Kính gửi: Các chủ tàu/ công ty quản lý tàu  
 Các đơn vị đăng kiểm tàu biển

Ngày 04/08/2011, Cục Đăng kiểm Việt Nam đã có thông báo kỹ thuật số 031TI/11TB về Giải thích thống nhất SC 245 của Hiệp hội các tổ chức phân cấp tàu quốc tế (IACS) về đường ống hút của bơm cứu hỏa sự cố đi qua buồng máy (Quy định II-2/10.2.1.4.1 của Công ước SOLAS) áp dụng đối với các tàu được đặt sống chính từ ngày 01/07/2002.

Các tàu được đặt sống chính từ ngày 01/09/1984 và trước ngày 01/07/2002 phải tuân thủ Quy định II-2/ 4.6.3 của Công ước SOLAS 1981 như sau:

“... Trong trường hợp ngoại lệ, Chính quyền Hàng hải có thể cho phép các đoạn ngắn của của đường ống hút hoặc cấp nước của bơm cứu hỏa sự cố đi trong buồng máy, nếu thực tế không thể đi ống bên ngoài với điều kiện tính nguyên vẹn của đường ống nước cứu hỏa được duy trì bằng cách bao bọc đường ống hút hoặc cấp nước của bơm cứu hỏa sự cố đi trong buồng máy trong hộp thép có chiều dày thích đáng.”

Trước đây có một số tàu đã được phê duyệt sử dụng đường ống có chiều dày lớn hơn hoặc bằng 11 mm hoặc thỏa mãn số hiệu quy cách từ 160 trở lên đối với các tàu có phạm vi áp dụng như trên, bởi vì không có yêu cầu rõ ràng nào liên quan đến chiều dày và bố trí hộp thép như vậy.

Mặc dù tính hiệu quả của thay thế tương đương để đảm bảo tính nguyên vẹn của đường ống như vậy đã được giải thích nhiều lần, nhưng PSC Trung Quốc gần đây, khi kiểm tra tàu, đã không chấp nhận giải thích này. Thay vào đó, PSC Trung Quốc cho rằng đường ống phải được bọc vật liệu chống cháy cấp A-60 mới được xem là biện pháp thay thế tương đương cho hộp thép có chiều dày thích đáng.

Liên quan đến vấn đề nêu trên, để tránh những khó khăn không đáng có khi tàu bị kiểm tra PSC, đối với những tàu được đặt sổ chính từ ngày 01/09/1984 và trước ngày 01/07/2002 hoạt động đến các cảng của Trung Quốc, Cục Đăng kiểm Việt Nam khuyến nghị: đường ống hút và xả của bơm cứu hỏa sự cố đi xuyên qua buồng máy cần được bọc chống cháy cấp A-60.

Đề nghị các chủ tàu/ công ty quản lý tàu tiến hành rà soát lại bố trí của đường ống hút và cấp nước của bơm cứu hỏa sự cố đi trong buồng máy trên những tàu được đặt sổ chính từ ngày 01/09/1984 và trước ngày 01/07/2002 để đảm bảo sự tuân thủ nội dung nêu trên. Thực tế đã có một số tàu bị PSC nước ngoài lưu giữ do gặp phải vấn đề này.

Thông báo kỹ thuật này được nêu trong mục: *Thông báo của VR/ Thông báo kỹ thuật TB* của trang tin điện tử Cục Đăng kiểm Việt Nam: <http://www.vr.org.vn>.

Nếu Quý Đơn vị cần thêm thông tin về vấn đề nêu trên, đề nghị vui lòng liên hệ:

*Cục Đăng kiểm Việt Nam*

*Phòng Tàu biển*

*Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Phường Mỹ Đình 2, Quận Nam Từ Liêm, Hà Nội*

*Điện thoại: +84 4 37684701 (số máy lẻ: 521)*

*Fax: +84 4 37684722*

*Thư điện tử: [taubien@vr.org.vn](mailto:taubien@vr.org.vn); [bangph@vr.org.vn](mailto:bangph@vr.org.vn)*

Xin gửi đến các Quý Đơn vị lời chào trân trọng./.

**Nơi nhận:**

- |                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| - Như trên;               | - Các chi cục đăng kiểm; |
| - Phòng QP, TB, CN, HTQT; | - Lưu TB./.              |
| - Trung tâm VRQC, TH;     |                          |